



CON EL APOYO DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

2009

La ceremonia ritual de los Voladores, México

Patrimonio Inmaterial de la Humanidad

Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

La Lista representativa, establecida en el Artículo 16 de la Convención, tiene como objetivo dar a conocer mejor el patrimonio cultural inmaterial y lograr que se tome mayor consciencia de su importancia, propiciando formas de diálogo que respeten la diversidad cultural.

Maqueta y producción: Baseline Arts Ltd. Oxford (Reino Unido)



Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura



Patrimonio Cultural Inmaterial

UNESCO
Sector de Cultura
1, rue Miollis - 75732
Paris Cedex 15 - FRANCIA
Teléfono: + 33 1 45 68 43 95
Fax: + 33 1 45 68 57 52
www.unesco.org/culture/ich



FSC FSC FSC
Grupo de productos de bosques bien gestionados y otras fuentes controladas.
www.fsc.org Cert. No. EUR-COC-1201
© 1996 Forest Stewardship Council

Elementos inscritos en la Lista Representativa

Albania	La isopolifonía popular albanesa (2008)	China	La técnica xilográfica china (2009)
Argelia	El Ahellil del Gurara (2008)		La tradición épica del Gesar (2009)
Argentina y Uruguay	El tango (2009)		Las artes regong (2009)
Armenia	El duduk y su música (2008)		Las técnicas artesanas tradicionales de fabricación del papel xuan (2009)
Azerbaiyán	El arte de los ashigs de Azerbaiyán (2009)		Los oficios artesanales chinos vinculados a la arquitectura tradicional con armazones de madera (2009)
	El mugham azerbaiyano (2008)	Chipre	Los encajes de Lefkara o lefkaritika (2009)
Azerbaiyán; India; Irán (República Islámica del); Kirguistán; Pakistán; Turquía; Uzbekistán	El Novruz o Nowrouz, Nooruz, Navruz, Nauroz y Nevruz (2009)	Colombia	El carnaval de Barranquilla (2008)
Bangladesh	Los cantos de los baul (2008)		El Carnaval de Negros y Blancos (2009)
Bélgica	El carnaval de Binche (2008)		El espacio cultural de Palenque de San Basilio (2008)
	La procesión de la Santa Sangre de Brujas (2009)		Las procesiones de Semana Santa de Popayán (2009)
Bélgica; Francia	Gigantes y dragones procesionales de Bélgica y Francia (2008)	Costa Rica	La tradición del boyeo y las carretas (2008)
Belice; Guatemala; Honduras; Nicaragua	La lengua, la danza y la música de los garifunas (2008)	Côte d'Ivoire	El gbofe de Afounkaha: la música de las trompas traveseras de la comunidad Tagbana (2008)
Benín; Nigeria; Togo	El patrimonio oral Gelede (2008)	Croacia	Canto y música a dos voces en escala istriana (2009)
Bhután	La danza de máscaras de los tambores de Drametse (2008)		La fabricación de encajes en Croacia (2009)
Bolivia (Estado Plurinacional de)	El carnaval de Oruro (2008)		La fabricación tradicional de juguetes infantiles de madera en Hrvatsko Zagorje (2009)
	La cosmovisión andina de los kallawayas (2008)		La fiesta de San Blas, patrono de Dubrovnik (2009)
Brasil	La Samba de Roda de Recôncavo de Bahía (2008)		La procesión de primavera de las Ljelje/Kraljice (reinas) de Gorjani (2009)
	Las expresiones orales y gráficas de los wajapi (2008)		La procesión Za Krizen (vía crucis) en la isla de Hvar (2009)
Bulgaria	El nestinarstvo, mensajes del pasado: "Panagyri" de San Constantino y Santa Elena en la aldea de Bulgari (2009)		Marcha de los campanilleros de la región de Kastav en el carnaval anual (2009)
	Las Babi de Bistritsa – polifonía, danzas y prácticas rituales arcaicas de la región de Shoplouk (2008)	Cuba	La Tumba Francesa (2008)
Camboya	El Ballet Real de Camboya (2008)	Ecuador; Perú	El patrimonio oral y las manifestaciones culturales del pueblo zápara (2008)
	El Sbek Thom, teatro de sombras jémer (2008)	Egipto	La epopeya Al-Sirah al-Hilaliyyah (2008)
China	El arte chino del grabado de sellos (2009)	Eslovaquia	La fujara y su música (2008)
	El arte chino del recorte de papel (2009)	España	El misterio de Elche (2008)
	El conjunto de instrumentos musicales de viento y percusión de Xi'an (2009)		El Silbo Gomero, lenguaje silbado de la isla de La Gomera (Islas Canarias) (2009)
	El culto a Mazu y sus rituales (2009)		La Patum de Berga (2008)
	El festival del Barco del Dragón (2009)		Tribunales de regantes del Mediterráneo español: el Consejo de Hombres Buenos de la Huerta de Murcia y el Tribunal de las Aguas de la Huerta de Valencia (2009)
	El gran canto del grupo étnico dong (2009)	Estonia	El espacio cultural de Kihnu (2008)
	El guqin y su música (2008)		El leelo, canto polifónico tradicional del pueblo seto (2009)
	El hua'er (2009)	Estonia; Letonia; Lituania	Las celebraciones de los cantos y danzas bálticos (2008)
	El khoomei, arte mongol del canto (2009)	Federación de Rusia	El espacio cultural y la cultura oral de los semeiskie (2008)
	El Manas (2009)		La epopeya heroica yakuta Olonjo (2008)
	El muqam uyghur del Xinjiang (2008)	Filipinas	El hudhud, relatos cantados de los ifugao (2008)
	El nanyin (2009)		La epopeya Darangen de los maranao del lago Lanao (2008)
	La artesanía del brocado yunjin de Nanjing (2009)	Francia	El maloya (2009)
	La caligrafía china (2009)		El trazado tradicional en la carpintería de construcción francesa (2009)
	La danza de los campesinos del grupo étnico coreano de China (2009)		La tapicería de Aubusson (2009)
	La ópera Kun Qu (2008)	Gambia; Senegal	El Kankurang, rito de iniciación mandinga (2008)
	La ópera tibetana (2009)		
	La ópera yueju (2009)		
	La sericultura y la artesanía chinas de la seda (2009)		
	La técnica de cocción tradicional de la cerámica celadón de Longquan (2009)		



71

España

El Silbo Gomero, lenguaje silbado de la isla de La Gomera (Islas Canarias)

El lenguaje silbado de la isla de La Gomera (Islas Canarias), denominado silbo gomero, reproduce con silbidos la lengua hablada por los isleños: el español. Transmitido de maestros a discípulos a lo largo de siglos, es el único lenguaje silbado del mundo plenamente desarrollado y practicado por una comunidad numerosa (más de 22.000 personas). El silbo gomero reemplaza las vocales y consonantes del español por silbidos: dos silbidos diferenciados sustituyen a las cinco vocales españolas; y otros cuatro a las consonantes. Los silbidos se distinguen por su tono y su interrupción o continuidad. Una vez que han adquirido práctica suficiente, las personas pueden transmitir con silbidos todo

tipo de mensajes. Algunas variantes locales permiten identificar el origen de los silbadores. Enseñado en las escuelas desde 1999, el lenguaje del silbo gomero es comprendido por la casi totalidad de los isleños y practicado por una gran mayoría de éstos, en particular las personas de edad y los jóvenes. El silbo se utiliza también en las fiestas, incluidas las de carácter religioso. Para evitar que este lenguaje desaparezca –tal como ha ocurrido en las demás islas del archipiélago canario– es preciso reforzar su transmisión y valorizarlo en su calidad de patrimonio cultural sumamente apreciado por los habitantes de La Gomera y de todas las Islas Canarias.

El Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial inscribió El Silbo Gomero, lenguaje silbado de la isla de La Gomera (Islas Canarias) en la Lista representativa del patrimonio cultural de la humanidad, habida cuenta de que la candidatura cumplió con todos los criterios requeridos, a saber:

Definición del patrimonio cultural inmaterial El silbo gomero es una práctica sumamente extendida entre los habitantes de la isla de La Gomera, que lo consideran su aportación específica al patrimonio cultural de las demás islas del archipiélago de las Canarias.

Contribución a la notoriedad del patrimonio cultural inmaterial Su inscripción en la Lista Representativa podrá contribuir a una mayor sensibilización de las comunidades a su importancia y podrá alentar sus esfuerzos para preservar las tradiciones orales y transmitir las a las generaciones venideras.

Medidas de salvaguardia Las medidas de salvaguardia expuestas, y más concretamente la enseñanza de este lenguaje en los centros docentes como una asignatura, constituyen una garantía de la protección y promoción del lenguaje silbado de las islas Canarias que cuentan con el apoyo firme y duradero del Estado y de las comunidades interesadas.

Participación de la comunidad En la propuesta de inscripción se consigna la participación de la comunidad en la elaboración de los programas de enseñanza del silbo gomero, así como su apoyo a la candidatura, y se patentiza su consentimiento libre, previo y con conocimiento de causa.

Inventario El elemento está inscrito en el Registro de Bienes de Interés Cultural del Patrimonio Histórico de Canarias, administrado por la Consejería de Educación, Universidades, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias.

